

# 1. LES CHAISES À CHABOT

Musique : Samuel Sabourin  
& André-Michel «Brun» Dambremont.  
Arrangement : Le Diable à Cinq

# 2. RIRE AUX ÉCLATS

Paroles : traditionnel.  
Arrangement : Le Diable à Cinq.

# 3. YVAN DUBOIS

Paroles : Alain Saint-Pierre.  
Arrangement : Le Diable à Cinq.  
Gigue : André-Michel «Brun» Dambremont.

# 4. LETTRE À MA FILLE

Paroles : André-Michel «Brun» Dambremont.  
Musique : Samuel Sabourin.  
Valse : Rémi Pagé.  
Arrangement : Le Diable à Cinq

# 5. LA BARBIÈRE

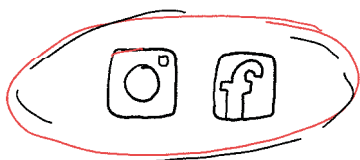
Paroles : traditionnel, version Théophile Séguin.  
Musique : Samuel Sabourin.  
Arrangement : Le Diable à Cinq.

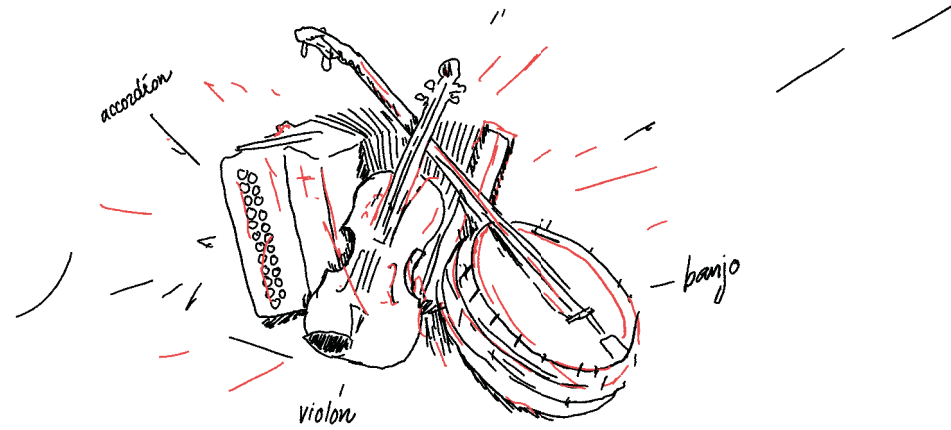
# 6. LA BOITEUSE

Paroles : traditionnel, version Gaëtan Hotte.  
Reel : Rémi Pagé.  
Arrangement : Le Diable à Cinq.

# 7. MA MIE EN RÊVE

Paroles : traditionnel. Musique : Rémi Pagé.  
Arrangement : Le Diable à Cinq.





## LES INSTRUMENTS

Parmi les instruments les plus souvent retrouvés dans la musique traditionnelle de la francophonie canadienne, il y a :

Pour le rythme/accompagnement :

*La podorythmie,*  
*les cuillères,*  
*la guitare,*  
*la guitare basse,*  
*la contrebasse,*  
*le piano,*  
*La guimbarde,*  
*Le bouzouki.*

Instruments solistes :

*Le violon,*  
*l'accordéon,*  
*l'harmonica*  
*la mandoline,*  
*le banjo,*  
*la flûte,*  
*la cornemuse,*  
*la vielle à roue.*

## LE DIABLE À CINQ

Le Diable à Cinq, c'est un groupe de musique trad en pleine éclosion natif de Ripon, en Outaouais. Puisant dans le répertoire traditionnel de leur région natale et dans le folklore québécois qu'ils réarrangent en agrémentant de leurs compositions, les cinq diables n'ont qu'une mission: faire chanter et danser avec leur musique énergique, chaleureuse et résolument rassembleuse.

Pour la plupart des musiciens du Diable à Cinq, ce sont les aînés de leur famille qui leur ont transmis leur savoir. Ces différents savoirs sont les suivants : apprentissage d'un instrument de musique, paroles et airs de différentes chansons, ou encore des histoires vraies évoquées dans certaines chansons. Rassurez-vous, il y a aussi des histoires inventées, bien souvent pour faire rire les auditeurs. C'est ce que l'on appelle conter des peurs! Pour le groupe composé de trois frères, un cousin et un ami d'enfance, le choix de faire de la musique traditionnelle leur apparaissait bien logique.



# LA MUSIQUE TRADITIONNELLE DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Nous avons tous une idée qui nous vient en tête lorsqu'on parle de musique traditionnelle. Souvent, ce sont des chansons et d'autres fois, des moments. Ce n'est pas étonnant puisque cette musique traditionnelle est toujours bien vivante au Canada et est souvent associée à certaines périodes de l'année plus traditionnelles (temps des fêtes et temps de la cabane à sucre, par exemple).

Tout en tirant ses origines les plus profondes du pays colonisateur initial (la France), notre musique traditionnelle jouée et chantée aujourd'hui se veut un joyeux mélange entre les différents styles musicaux apportés dans notre pays par les vagues d'immigration au fil des années. Certaines pièces sont aussi issues de compositions purement d'ici, particulièrement les chansons de voyageurs et de chantiers : «on peut les considérer comme la base d'une chanson proprement canayenne».<sup>1</sup> Elles peuvent être aussi être des compositions très actuelles exprimées sous la forme traditionnelle. Quoi qu'il en soit, la chanson à répondre, le tapement de pieds (podorythmie) et le reel (séquence musicale en 4/4) sont trois points forts qui distinguent la musique traditionnelle dans la francophonie canadienne.

Le répertoire musical du Diable à Cinq est un exemple typique de ce à quoi ressemble la musique traditionnelle de nos jours. Puisant dans le répertoire traditionnel québécois, dans leur répertoire familial et ayant plusieurs compositions à son actif, le groupe se donne la mission de recréer l'ambiance des bons vieux "party" de cuisine dans lesquels ils ont été élevés. Les rythmes, les airs et les instruments se veulent généralement ancrés dans le domaine traditionnel, mais sans s'y limiter. Effectivement, le groupe compte aussi des compositions qui traitent de sujet actuels et engagées. Ainsi, une composition traitant d'un sujet d'actualité peut jouer tout juste après une pièce du répertoire traditionnelle vieille de plusieurs centaines d'années comportant des paroles telles que *ma mie* ou *je n'en veux point*, qui appartiennent à une autre époque. C'est ce qu'on appelle du trad actuel.

<sup>1</sup>CÔTÉ, C. (1990), *Les racines de la musique populaire québécoise : ou Destination ragou*, Moebius, (44), 106-158.

# LA MUSIQUE TRADITIONNELLE

La musique traditionnelle, aussi appelée « musique trad », est l'ensemble des musiques associées à une culture régionale ou à une zone géographique. Les airs, rythmes, paroles et musiques se transmettent généralement à l'oreille, bien que certains groupes et musiciens actuels préfèrent les transcrire sur partition afin de les interpréter ou de les répertorier.

Elle se différencie de la musique dite folklorique, car elle ne vise pas à montrer le passé d'une musique (avec costumes, etc.), mais à faire vivre les musiques appartenant à un patrimoine de culture populaire dans l'actualité : chaque groupe ou musicien peut s'approprier la musique à sa manière, influencé par son environnement culturel et social, et la faire vivre.

Les trois concepts essentiels dans la définition de la musique traditionnelle sont donc : l'ancrage socio-culturel géographique, la transmission et la re-création

